

Türkiye ile İspanya arasında münakit 19 Haziran 1951 tarihli Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına ek Protokolün tasdiki hakkında Kanun
(Resmî Gazete ile ilâm : 22 . III . 1954 - Sayı : 8664)

No.
6396

Kabul tarihi
11 . III . 1954

MADDE 1. — Türkiye ile İspanya arasında mer'î 19 Haziran 1951 tarihli Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarına ek olarak 8 Nisan 1953 tarihinde Ankara'da imzalanan Protokol ve eki tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

15 Mart 1954

19 HAZİRAN 1951 TARİHLİ TÜRK - İSPANYOL TİCARET VE ÖDEME ANLAŞMALARINA EK PROTOKOL

Türkiye Hükümeti ile İspanya Hükümeti, iki memleket arasındaki ticari mübadeleler hacmini artırmak gayesiyle aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

1. İspanya Hükümeti veya yetkili Ajansı, fiyat üzerinde anlaşmak şartıyla, Türkiye'den 200 000 ton buğday satınalacaktır. Bu 200 000 ton buğdayın bedeli aşağıdaki şekilde ödenecektir :

a) Bahis mevzuu buğdayın bedelinin % 50 si İspanya Hükümeti tarafından serbest dövizle veya Avrupa Tediye Birliğine dâhil memleketlerden birinin parasıyla, işbu memleketin mezkûr meblâği Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının ahdi hesabına transfer etmek hususundaki muvafakati elde edilerek, ödenecektir.

b) Bahis mevzuu buğday bedelinin % 50 si İspanyol Hükümeti tarafından 19 Haziran 1951 tarihli Türk - İspanyol Ödeme Anlaşmasının 1 nci maddesinde zikredilen hesaba yatırılacaktır

2. 19 Haziran 1951 tarihli Türk - İspanyol Ticaret Anlaşmasına ekli «E» listesinin yerine bu Protokole ekli muaddel «E» listesi ikame edilecektir.

3. Her iki Hükümet, zikri geçen Kliring hesabında mevcut imkânları nispetinde, yukarıda mezkûr buğday bedelinin % 50 sini nazarı itibara alarak, «E» ve «T» listelerinde bulunan malların ithalini kolaylaştıracaklardır.

4. Yürürlükteki Ödeme Anlaşmasının 4 ncu maddesinde zikredilen karşılıklı kredi, tesis edilen yeni mübadele hacmine uygun olarak, bu Protokolün yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 180 günlük bir müddet için 500 000 den 3 000 000 A. B. D. dolârına çıkarılacaktır. Bu 180 günlük müddetin sonunda, bahis konusu karşılıklı kredi 1 500 000 A. B. D. dolârı olarak tesbit edilecektir. Yukarıda mezkûr 180 günün hitamında kliring hesabı 1 500 000 A. B. D. dolârının fevkinda bir bakıye arz ettiği takdirde, bu bakıye serbest dövizle veya yukarıda 1 nci maddenin (a) fıkrasında

tasrih edilen usuller dairesinde, Avrupa Tediye Birliğine dâhil memleketlerden birinin parasiyle tesviye edilecektir.

5. Yürürlük süresinin sonuna kadar 19 Haziran 1951 de imzalanan Türk - İspanyol Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının ayrılmaz parçasını teşkil edecek olan bu Protokol yukarıda mezkûr 200 000 ton buğdaya ait satış mukavelesinin imzası tarihinde yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol, Ticaret Anlaşmasının 8 nci maddesinde kabul edilen fesih ve temdit imkânlarını aynen haiz olarak 30 Haziran 1954 tarihine kadar yürürlükte kalacaktır.

Ankara, 8 Nisan 1953

Türk Hükümeti adına
Haydar Görk

İspanyol Hükümeti adına
Martinez de Mata

E - Listesi

Türkiye'ye ihraç edilecek İspanyol malları

Gümrük tarife numarası	İstatistik No	Malların cinsi	Senelik Kontenjan (A. B. D. Dolârı)
54	120	Sedef düğme	150 000
387	1333,	Pamuklu pasmantori	
607	2190	Gramofon plâğı (Türkiye Milli Eğitim Vekâletinin müsaadesiyle)	
619	2223	Radyo	400 000
71	176	Süperfosfat	
105	373,374	Yünlü mensucat	50 000
115	410	Yalnız silindir için keçe	50 000
	409,411,412	Yalnız sanayide müstamel keçe mamulâtı	
125	430	Erkek için fôtr şapka	500 000
132	445	Yalnız 100 denyeden ince ve 400 denyeden daha yukarı suni ipek ipliği	
211	651,653	Kakao	50 000
231	711	Terebantın yağı	50 000
277	867	Kolofan	
305	1014	Mantar (munhasıran ham)	350 000
	1015	Temizlenmiş mantar (her şekilde)	
	1016	Tapa ve sair mantardan mamul eşya	
	1017	Yüzmeye mahsus mantarlar	
340	1106-1108	Sigara kâğıdı	175 000

Gümrük tarife numarası	İstatistik No.	Malların cinsi	Senelik Kontenjan (A. B. D. Dolârı)
379	1273,1275,1276, 1277,1296,1298, 1300,1319,1321, 1322,1323,1271, 1274,1284,1285, 1286,1287,1288, 1291,1292,1294, 1295,1299,1309, 1310,1313,1314, 1315,1316,1317, 1318,1320, 1257	Yalnız karşıda istatistik numaraları kayıtlı pamuklu mensucat Munhasıran hazır trençkot imalinde kullanılan empermeabl kumaş	5 000 000
445	1456,1457	Otomobil, kamyon, otobüs ve emsali arabalar ve bisiklet için iç ve dış lâstikler	1 000 000
448	1465,1466,1467, 1469,1470,1471, 1472	Kauçuktan mamul esya	150 000
452	1479,1480	Yere sermeye mahsus linoleum	500 000
469	1531	Yalnız çimento	500 000
483	1587,1588	Çini ve porselenden döşemelik tuğla	500 000
485	1591,1592,1593, 1594	Banyo, kurna, lāvabo, ördek ve apteshane takımları	500 000
487	1597,1603	Çini ve porselenden sofr takımları (Kahve fincanı hariç)	100 000
488	1612-1615	Çiniden, porselenden elektrik alâtı	200 000
—	—	Bakalitten mamul elektrik alâtı	
496	1632,1633,1634	Döşeme ve dam için cam tuğla, kiremit ve levha	300 000
497	1635-1638	Pencere camları	
498	1640-1643	Otomobil ve aynalara mahsus emniyet camları	
524	1766,1768 1767,1769,1771 1772,1774 1773,1775,1777	Demir tel Çelik tel Çinko galvanizli demir ve çelik tel Çinkodan gayri diğer madenlerle galvanize edilmiş demir ve çelik tel	100 000

Gümrük tarife numarası	İstatistik No.	Malların cinsi	Senelik Kontenjan (A. B. D. Dolârı)
529	1793,1794,1795, 1796,1797 1799,1801	Çelikten borular Elektrik tellerine mahsus borular	100 000
536	1835	Demir kasa	25 000
537	1836	Demirden mamûl eşya ve teferuatı	50 000
538	1842,1843,1844, 1849,1850,1854, 1855,1855/A 1856,1857	El alâtı	350 000
539	1861,1865,1866, 1868,1869,	Karşıda istatistik numaraları kayıtlı bıçakçılık eşyası	
541	1871,1872,1873 1872	Yalnız kasa kilitleri ile fişli, şifreli ve «Yale» sistemli kilitler Çilingir mamulâtı, ezcümle kilit, anahtar, kapı, pencere, mobilya ve sandıkçılık takımları ve yayları	100 000
552	1904,1906,1907, 1908,1909 A, 1911	Elektrikli ev eşyası (Türk ithal rejimine göre)	100 000
570	2031,2032,2033, 2034,2036,2037	Kurşun ve hâlitası	1 000 000
598	2148	Elektrik muadditleri	125 000
598	2149	Su muadditleri	125 000
601-602	—	Musiki aletleri (Türk ithal rejimine göre)	10 000
620	2225,2226,2227	Tababette müstamel elektrikli alât ve cihazlar ve diğerleri	
624	2232	Termometre ve saire	
625	2234	Fenni alet ve saire	
626	2235,2236,2237	Baytarlığa, cerrahlığa ve tıbbî mütaallik cihazlar ve aletler	300 000
627	2238	Cerrahide ve dışçilikte müstamel masa ve emsali diğer ameliyat levazımı	
628	2239	Ortopedi cihazları	
632	2246-2250	Hassas ve otomatik teraziler, hususi basküller	50 000
633	2251	Halı ve saire süpürmeye, temizlemeye ve cilâlamaya mahsus alât	10 000
635-647	—	Esliha ve mühimmat ve mevadî infilâkiye	1 000 000

Gümrük tarife numarası	İstatistik No.	Malların cinsi	Senelik Kontenjan (A. B. D. Doları)
651	2296-2307	Su, hava, petrol, benzin ve petrol müştakkatı ve sair kuvvetler ile (elektrik müstesnadır) müteharrik motörler (kurulmuş veya kurulmamış)	500 000
652	—	Elektrik motörleri, dinamo, transformator, komütatör, rezistans, bobin, manyeto, buji, konvertisör, distribütör, aspiratör ve münasilleri (10 kilogramdan hafif gelen vantilâtor ve aspiratörler bunlardan müstesnadır)	500 000
657	2339,2340,2341, 2342	Tarama, atma veya didikleme, cilâlama makineleri ve saire (Türk ithal rejimine göre)	800 000
658	2349,2352,2353, 2354,2357,2358, 2360,2361,2362, 2365,2366,2343, 2344,2345,2346, 2347,2348,2350, 2355,2356,2363, 2364	Muhtelif makineler	500 000
660	2371-2374	Dikiş makineleri ve yedek parçaları	400 000
661	2375	Tipografya, litografya, mücellit hurufat dizme ve dökme makineleri ve matbaacılığa mahsus sair makineler	100 000
662	2376,2379	Yazı ve hesap makineleri	100 000
664	—	Ziraat makine ve aletleri ve bunların aksamı (Türk ithal rejimine göre)	100 000
665	2426	El ile çalışanlar hariç her nevi mayyat için tulumbarlar	100 000
666/2	—	Makinelerin veya cihazların mihaniki aksamı (Türk ithal rejimine göre)	25 000
679	2476	Bisiklet	400 000
702	2542,2543,2544, 2545,2546,2547, 2549,2551,2553, 2554,2555,	Litopon dâhil boyalar	150 000

Gümrük tarife numarası	İstatistik No.	Malların cinsi	Senelik Kontenjan (A. B. D. Dolârı)
710-852	—	Türkiye'ye ithaline, genel ithalât rejimi ile müsaade edilen tıbbi ve kimyevi maddeler (Asid tartrik dâhil)	1 000 000
718	2762	Kalsiyum ve emlâhı	50 000
—	—	Kanyon	p. m.
—	—	İnşaat makineleri ve bunların yedek aksamı ve elektrik motörleri (Türk ithal rejimine göre)	300 000
—	—	Demir ve bakır hırdavatçılık eşyası (Türk ithal rejimine göre)	100 000
—	—	Kalorifer için radyatör ve kazan	200 000
—	—	Türkiye'ye ithaline genel ithalât rejimi çerçevesinde müsaade edilen diğer muhtelif maddeler	500 000

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası

: 13 . 3 . 1954 ve 1/620

Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası

: 15 . 3 . 1954 ve 4/217

Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları

Cilt Sayfa

: 23 3

29 594,782:783,785,820,828,845:848

[İnikat : 64 — 235 sıra numaralı matbua 64 ncü İnikat zaptına bağlıdır.]